

UVSQ

université PARIS-SA

M. MARC ZUILI

PROFESSEUR(E) DES UNIVERSITES

Professeur des universités en Langue, littérature et civilisation de l'Espagne du Siècle d'Or

Université Versailles St-Quentin-en-Yvelines > IECI - Institut d'études culturelles et internationales > Département des langues >

Coordonnées

TÉL	0139255507
-----	------------

PORTABLE	0698020337
----------	------------

SECRÉTARIAT	0139255396
-------------	------------

A

Itinéraire vers ce lieu **Bâtiment Vauban** 47 boulevard Vauban
78280 Guyancourt

Discipline(s) enseignée(s)

- » Initiation à la méthodologie de la recherche (domaine hispanique) [L2]
- » Civilisation espagnole du Siècle d'Or [L 2 et L3]
- » Littérature espagnole du Siècle d'Or [L 2 et L3]
- » Séminaire « Littérature de l'Espagne au Siècle d'Or » [Master 1 et 2]
- » Séminaire « Civilisation de l'Espagne au Siècle d'Or » [Master 1 et 2]

Thèmes de recherche

Bibliographie [depuis 2011] :

Ouvrages personnels

À paraître

- » César Oudin, *Tesoro de las dos lenguas española y francesa / Tresor des deux langues françoise et espagnolle*, étude introductive de Marc Zuili, Paris : Honoré Champion, coll. « Dictionnaires & références », n° 34, sous presse.

Direction d'ouvrages collectifs

À paraître

- » SCAVINO Dardo et ZUILI Marc (dir.), *Variations sur le secret dans le monde hispanophone*, Paris : Honoré Champion, coll. « Littératures étrangère », sous presse.

2012

- » ZUILI Marc et BADDELEY Susan (dir.), *Les langues étrangères en Europe. Apprentissages et pratiques (1450-1700)*, Paris : Presses de l'université de Paris Sorbonne (PUPS), coll. « Mythes, critique et histoire ».

Articles et chapitres d'ouvrages collectifs

À paraître

- » ZUILI Marc, « Quevedo et la Bible », *Dictionnaire encyclopédique de la Bible dans la littérature mondiale*, Éditions du Cerf.
- » ZUILI Marc, « César Oudin », *Dictionnaire de biographie française*, Paris : Letouzey et Ané.
- » ZUILI Marc, « Les mots du secret, de la dissimulation et de la tromperie dans le Tesoro de las dos lenguas española y francesa de César Oudin (éd. princeps : 1607) », dans Dardo SCAVINO et Marc ZUILI (dir.), Actes de la journée d'études sur le secret dans le monde hispanophone (mars 2013), *Variations sur le secret dans le monde hispanophone*, Paris : Honoré Champion, coll. « Littératures étrangère ».
- » ZUILI Marc, « L'Itinerarium... de Jérôme Münzer ou le témoignage d'un Allemand dans l'Espagne de la fin du XVe siècle : une écriture entre littérature de voyage et histoire », Actes du colloque « Entre histoire et littérature : mémoires du passé dans l'Espagne médiévale et classique » (novembre 2014), organisé par le groupe de recherche « Textes et Cultures » de l'université d'Artois (EA 4028), en collaboration avec le LECEMO de l'université Paris 3-Sorbonne Nouvelle (EA 3973), *E-spania. Revue interdisciplinaire d'études hispaniques médiévales et modernes*.
- » ZUILI Marc, « Gabriel Chappuys (1546-1612/13) ou une vie consacrée à la traduction », Actes de la journée d'études « Traduire la littérature en Espagne et en Italie aux XVIe et au XVIIe siècle », organisé par le groupe de recherche « Cher » (Idex « Translatio ») de l'université de Strasbourg (décembre 2015), *Rivista internazionale di tecnica della traduzione* (università degli studi di Trieste).
- » ZUILI Marc, « Alejo Venegas de Busto : un moraliste tolédan du XVIe siècle face à l'hérésie », Actes du colloque « L'Espagne face aux hérésies : représentations et discours », organisé par le laboratoire « AMERIBER » de l'université de Bordeaux-Montaigne (décembre 2015), *Les Cahiers de Framespa* (Université Toulouse-Jean Jaurès / CNRS).
- » ZUILI Marc, « Le métier de traducteur à la Renaissance : le cas de Gabriel Chappuys (1546-1612 ?) », Actes du colloque « Les métiers de l'écrit à la marge entre Orient et Occident », organisé par les laboratoires « ICT » de l'université Paris Diderot-Paris 7 et « LECEMO » de l'université Sorbonne nouvelle-Paris 3 (juin 2015).
- » ZUILI Marc, « La larga historia del Tesoro de las dos lenguas española y francesa de César Oudin (ed. princeps: 1607): entre autoridad e innovación », Actes du

colloque « La autoridad de la tradición y el poder de la innovación », organisé par les groupes de recherche « GRISO » de l'université de Navarre et « CHAM » de l'université Nova de Lisbonne (juin 2015), *Hipogrifo. Revista de literatura y de cultura del Siglo de Oro*, Universidad de Navarra : Grupo de Investigación Siglo de Oro (GRISO).

» ZUILI Marc, « Gabriel Chappuys (1546-1612 ?) : nouvelles données biographiques et approche critique de ses traductions », *Hommage à Bernard Darbord*, Université Paris Ouest Nanterre La Défense.

» ZUILI Marc, « Sur les traces de Vasili Pétrovitch Botkine, voyageur russe dans l'Espagne de 1845 », dans Dominique SAMSON NORMAND DE CHAMBOURG (dir.), *Slavica Occitania, Russie-Espagne : histoire culturelle*, Toulouse : université de Toulouse, à paraître.

2015

» ZUILI Marc, « La rencontre de deux cultures : Jacques Sobieski, un voyageur polonais en Espagne (1611) », dans Françoise RICHER-ROSSI et Stéphane PATIN (dir.), Actes du colloque « Les centres pluriculturels : diffusion et transmission des savoirs, représentations, textes et discours » (novembre 2015), organisé par les laboratoires « Clillac-Arp » et « ICT » de l'université Paris Diderot-Paris 7, in *Centre pluriculturels et circulation des savoirs (XVe-XXIe siècles)*, Paris : Michel Houdiard, p. 160-181.

» ZUILI Marc, « Une année faste pour la lexicographie ? 1611 et la publication du Tesoro de la lengua castellana o española de Sebastián de Covarrubias », Actes du colloque « Il y a 400 ans... Le Dictionnaire of the french and english tongues (1611) de Randle Cotgrave » (décembre 2011), organisé par les universités de Cergy-Pontoise et de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines, dans Susan BADDELEY, Jean-François CHAPPUIT et Jean PRUVOST (dir.), *Autour du Dictionnaire of the French and English Tongues de Randle Cotgrave (1611)*, Paris : Honoré Champion, coll. « Lexica », n° 29, p. 196-216.

2014

» ZUILI Marc, « Les mystères de l'évolution du Tesoro de las dos lenguas española y francesa de César Oudin entre 1607 et 1675 », dans Christian LAGARDE et Philippe RABATÉ (dir.), *HispanismeS, Hommage à Geneviève Champeau*, n° 3, p. 83-100, consultable en ligne : http://www.hispanistes.org/images/PDF/SHF_HispanismeS_3_ZUILI_Marc.pdf (page consultée le 15/01/2016).

2013

- » ZUILI Marc, « Étude d'un recueil de proverbes bilingues espagnol-français : les Refranes o proverbios castellanos traduzidos en lengua francesa de César Oudin », *Actes du colloque « Les proverbes dans l'Europe des XVIe et XVIIe siècles : réalités et représentations »* (novembre 2011), organisé par le groupe de recherche « XVIe et XVIIe siècles en Europe » de l'université de Lorraine, in : *Europe XVI-XVII*, t. 18, Université de Lorraine, p. 239-256.
- » ZUILI Marc, « Le 450e anniversaire de la disparition d'Alejo Venegas de Busto (1498/99-1562) : un bilan bibliographique en guise de commémoration », *Circé, Histoires, Cultures & Sociétés*, n° 2, Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines, consultable en ligne : <http://www.revue-circe.uvsq.fr/spip.php?article21> (page consultée le 15/01/2016).
- » ZUILI Marc, « Le déclin de l'Espagne au XVIIe siècle : un "état des lieux" », *Les langues néo-latines*, n° 364, p. 37-51.

2012

- » ZUILI Marc, « La contienda entre el latín y el castellano en la España de los Siglos de Oro », *Studia Europea Gnesnensia* (Revue de l'European College of Gnesno – Pologne), n° 5, p. 81-97.
- » ZUILI Marc, « L'enseignement du castillan en France au début du XVIIe siècle », dans Marc ZUILI et Susan BADDELEY (dir.), *Les langues étrangères en Europe. Apprentissages et pratiques (1450-1700)* : Colloque international « Apprentissages, usages et pratiques des langues vivantes étrangères en Europe (1400-1700 », Versailles, novembre 2006, Paris : Presses de l'université de Paris Sorbonne (PUPS), coll. « Mythes, critique et histoire », 2012, p. 91-108.
- » ZUILI Marc, « De l'importance du moindre détail : étude des testaments d'un moraliste tolédan du XVIe, Alejo Venegas (1498/99-1562) », dans D. ARGELÈS, A-M. JOLIVET, H. KNÖRZER, C. MARINAS (éd.), *Le détail à l'œuvre dans la littérature, les arts et les discours*, Palaiseau : Les éditions de l'École Polytechnique, 2012, p. 23-32.

2011

- » ZUILI Marc, « Les dictionnaires multilingues de l'espagnol en Europe à l'époque classique (XVe-XVIIIe siècles) : état des lieux et pistes de recherche », dans José Carlos HERRERAS (dir.), *Recherches valenciennes* : Colloque international «

Lexicographie et métalexicographie en langue espagnole : du dictionnaire aux bases de données », Valenciennes, décembre 2007, Valenciennes : Presses universitaires de Valenciennes, 32 (2011), p. 175-204.

» ZUILI Marc, « Les Diálogos muy apazibles... (éd. princeps: Paris, Marc Orry, 1608) de l'hispaniste français César Oudin », dans Juan Carlos de MIGUEL, Carlos HERNÁNDEZ et Julia PINILLA (dir.), *Enfoques de teoría, traducción y didáctica de la lengua francesa*, Valencia : Universitat de València, 2011, p. 349-361.

» ZUILI Marc, « Une figure majeure des relations internationales au début du XVI^e siècle : Johannes Dantiscus, ambassadeur de Pologne à la cour de Charles Quint », dans Maciej FORYKI et alii (dir.), *Polska-Francja-Europa. Studia z dziejow Polski i stosunkow miedzynarodowych (Pologne-France-Europe. Études de l'histoire de la Pologne et des relations internationales)*, Pozan : Presses de l'Institut d'histoire de l'Université Adam Mickiewicz, 2011, p. 93-103.

> Consultez la liste des publications de **Marc Zuili** [PDF - 47 Ko]

Activités / CV

En poste à l'Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines depuis 2002 (après avoir enseigné une dizaine d'année dans le secondaire et avoir été ATER à l'université de Paris X-Nanterre puis maître de conférences à l'université de Valenciennes), Marc Zuili a soutenu en 1997 une thèse intitulée « Alejo Venegas de Busto : édition critique de la *Agonía del tránsito de la muerte* » (publiée en 2001 aux Éditions L'Harmattan). Titulaire depuis 2004 d'une Habilitation à diriger des recherches, « L'Édition critique de textes des XVI^e et XVII^e siècles (Espagne-France) : les cas de la *Agonía del tránsito de la muerte* (éd. princeps : 1537) d'Alejo Venegas et du *Tesoro de las dos lenguas española y francesa* (éd. princeps : 1607) de César et Antoine Oudin », il est l'auteur d'une quinzaine d'ouvrages pour l'enseignement de l'espagnol ou tirés de ses recherches dans le domaine du Siècle d'Or espagnol. Il a aussi participé à divers colloques, tant en France qu'à l'étranger (Espagne, Italie, Portugal,...), et a publié de nombreux articles sur la langue, la littérature et la civilisation de l'Espagne des XVI^e et XVII^e siècles. Son édition du *Tesoro de las dos lenguas española y francesa* de César Oudin est sur le point de paraître aux éditions Honoré Champion.

Sujets de recherche :

» L'édition critique de textes des XVI^e et XVII^e siècles (Espagne - France) ;

- » Lexicographie bilingue (espagnol-français), langue et société (XVIe et XVIIe siècles) ;
- » La mort (XVe - XVIIe siècles) ;
- » Le livre ancien (XVIe et XVIIe siècles) ;
- » Alejo Venegas, moraliste tolédan et humaniste chrétien du XVIe siècle ;
- » L'enseignement de l'espagnol en France du XVIe au XVIIIe siècle ;
- » La traduction de textes littéraires espagnols en France (XVIe et XVIIe siècles) ;
- » Latin et langue romance en Espagne (XVIe et XVIIe siècles) ;
- » Voyageurs étrangers en Espagne et voyageurs espagnols à l'étranger (XVIe – XIXe siècle).

Informations complémentaires

Responsable de la filière d'espagnol à l'UVSQ